



BEKANNTMACHUNG	AVVISO
<p>Öffentlicher Wettbewerbsverfahren für die Vergabe von zwei (2) Ermächtigungen zur Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer/in inbegriffen) sowie einer (1) Ermächtigung zur Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in bis zu neun Sitzplätzen (Fahrer/in inbegriffen) für Fahrzeuge mit besonderer Ausstattung für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung</p>	<p>Procedura di gara pubblica per l'assegnazione di due (2) autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente fino a nove posti (conducente compreso) nonché una (1) autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente fino a nove posti (conducente compreso/a) per veicoli particolarmente attrezzati per il trasporto di persone con disabilità particolarmente grave</p>
<p>Der Bürgermeister gibt bekannt</p>	<p>Il Sindaco rende noto</p>
<p>dass gemäß Art. 6 der Gemeindeverordnung zur Regelung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer, genehmigt mit Beschluss Nr. 14 vom 08.06.2021 des außerordentlichen Kommissärs in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderats, und gemäß Art. 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 12.12.2019, Nr. 32, „Durchführungsverordnung über Taxidienste und Dienste ‚Mietwagen mit Fahrer/Fahrerin‘“ zwei Ermächtigungen zur Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in bis zu neun Sitzplätzen und eine Ermächtigung zur Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in bis zu neun Sitzplätzen für Fahrzeuge mit besonderer Ausstattung für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung aufgrund eines öffentlichen Wettbewerbes vergeben werden.</p>	<p>Che verranno assegnati due autorizzazioni per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente fino a nove posti e una autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente fino a nove posti per veicoli particolarmente attrezzati per il trasporto di persone con disabilità particolarmente grave in base ad un concorso pubblico secondo l'art. 6 del regolamento comunale per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente, approvato con delibera n. 14 del 08/06/2021 del commissario straordinario nell'esercizio delle funzioni del consiglio comunale, e l'art. 6 del decreto del presidente della Provincia del 12/12/2019, n. 32, "Regolamento di esecuzione sul servizio taxi e servizio di noleggio con conducente".</p>
<p>Dabei wird jeweils nur eine Ermächtigung pro Wettbewerbsteilnehmer für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ vergeben, außer dieser ist der einzige Teilnehmer mit allen Voraussetzungen.</p>	<p>Verrà rilasciata una sola autorizzazione per ciascun partecipante alla gara per il servizio di noleggio con conducente, a meno che quest'ultimo non sia l'unico partecipante in possesso di tutti i requisiti.</p>
<p>Einreichtermin der Gesuche: Montag, 22. Juni 2026, 12.00 Uhr</p>	<p>Termine per la presentazione delle domande: lunedì 22 giugno 2026 ore 12.00</p>



1. Allgemeine Bestimmungen	1. Disposizioni generali
Das Einzugsgebiet für die Ausübung des Dienstes entspricht dem Gebiet der Gemeinde Nals.	Il bacino di utenza per l'esecuzione del servizio corrisponde al territorio del Comune di Nalles
Die Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ bezieht sich auf ein einzelnes Fahrzeug und eine Einzelperson. Eine Ausnahme bilden die im staatlichen elektronischen Register der Kraftverkehrsunternehmen (REN) eingetragenen Verkehrsunternehmen, für die die Ermächtigung für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ auf das Unternehmen ausgestellt wird.	Ogni autorizzazione per il servizio di noleggio con conducente è riferita ad un singolo veicolo e a una persona singola, con l'eccezione delle imprese di trasporto iscritte al registro elettronico nazionale (REN), per le quali l'autorizzazione per il servizio è intestata all'impresa.
Das gegenständliche öffentliche Wettbewerbsverfahren erfolgt auf der Grundlage folgender Bestimmungen: <ul style="list-style-type: none"> • Gesetz vom 15.01.1992, Nr. 21; • Landesgesetz vom 23.11.2015, Nr. 15, Artikel 39; • Dekret des Landeshauptmannes vom 12.12.2019, Nr. 32; • Gemeindeverordnung zur Regelung des Dienstes „Mietwagen mit Fahrer“, genehmigt mit Beschluss Nr. 14 vom 08.06.2021 des außerordentlichen Kommissärs in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderats. 	La presente procedura di gara pubblica avviene sulla base delle seguenti disposizioni: <ul style="list-style-type: none"> • Legge 15/01/1992, n. 21; • Legge provinciale 23/11/2015, n. 15, articolo 39; • Decreto del Presidente della Provincia 12/12/2019, n. 32; • Regolamento comunale per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente, approvato con delibera n. 14 del 08/06/2021 del commissario straordinario nell'esercizio delle funzioni del consiglio comunale
Für alle Aspekte, die in der gegenständlichen Wettbewerbskündigung nicht geregelt sind, werden die einschlägigen Bestimmungen auf staatlicher und Landesebene sowie die oben genannte Gemeindeverordnung angewandt.	Per tutti gli aspetti non disciplinati dal presente bando di concorso si applicano le disposizioni statali e provinciali applicabili in materia nonché il Regolamento comunale summenzionato.
Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.	Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.
Für allfällige Rückfragen steht Frau Martina Laner (Lizenzamt Tel. 0471 675 826) zur Verfügung.	Per eventuali chiarimenti è a disposizione la Sig.ra Martina Laner (Ufficio licenze tel. 0471 675826)
Die Aufsicht über den Dienst und die Kontrolle betreffend die Einhaltung der einschlägigen Bestimmungen erfolgen seitens der Ortspolizei und dem zuständigen Gemeindeamt.	La vigilanza sul servizio ed i controlli relativi all'osservanza delle disposizioni applicabili sono effettuati dalla Polizia Locale e dall'ufficio comunale competente.
2. Vergabeverfahren	2. Procedura di assegnazione
Die Zuweisung der ausgeschriebenen Ermächtigungen für den Dienst „Mietwagen mit Fahrer“ erfolgt aufgrund der Bewertung der Gesuche, der unter Punkt 5 dieser Ausschreibung aufgelisteten Vorzugstitel.	L'assegnazione delle autorizzazioni per il servizio noleggio con conducente messe a bando avviene sulla base della valutazione delle domande, dei titoli preferenziali di cui al punto 5 del presente bando.
Die Bewertung der Gesuche und der Vorzugstitel wird von der im Artikel 8 der Verordnung zur Regelung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer vorgesehenen Wettbewerbskommission	La valutazione delle domande e dei titoli di preferenza viene effettuata dalla commissione di concorso prevista dall'articolo 8 del regolamento comunale sull'esercizio del servizio di noleggio



RATHAUSPLATZ 1 - 39010 NALS
STEUERNR. 82003170212, MWST.NR. 00453310211
TEL. (0471) 675811, E-Mail: info@nals.eu
zertifizierte E-Mail-Adresse: nals.nalles@legalmail.it

PIAZZA MUNICIPIO 1 - 39010 NALLES
COD. FISC. 82003170212, PART. IVA 00453310211
TEL. (0471) 675811, e-mail: info@nalles.eu
indirizzo PEC: nals.nalles@legalmail.it

<p>vorgenommen, welche mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt wird. Die genannte Wettbewerbskommission verfasst den Vorschlag einer Rangliste für die Zuweisung der ausgeschriebenen Ermächtigungen. Die genannte Wettbewerbskommission ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Erklärungen und Dokumente zu entscheiden.</p>	<p>con conducente, la quale viene nominata con delibera della Giunta comunale. La predetta commissione di concorso stila una proposta di graduatoria per l'assegnazione delle autorizzazioni messe a bando. La predetta commissione di concorso è delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base delle dichiarazioni e documenti prodotti.</p>
<p>Um in die Rangliste aufgenommen zu werden, muss die Mindestpunktzahl von 10 (zehn) Punkten der Vorzugstitel erreicht werden.</p>	<p>Per essere inseriti in graduatoria, è necessario raggiungere un punteggio minimo di 10 (dieci) punti dei titoli di preferenza.</p>
<p>Bei Punktegleichstand erhalten Bewerber/innen mit Wohnsitz in der Gemeinde Nals den Vorzug. Sollte dies auf mehrere Bewerber/innen zutreffen, wird der zeitlich vorher bei der Gemeinde eingelangte Antrag vorgezogen.</p>	<p>In caso di parità di punteggio, verrà data la preferenza a candidate/i con residenza nel comune di Nalles. Nel caso in cui ciò si verifichi per più richiedenti, verrà data priorità alla domanda pervenuta per prima al comune.</p>
<p>In der Folge bestätigt der Gemeindeausschuss den ordnungsmäßigen Ablauf des Wettbewerbs, genehmigt mit Beschluss die von der Wettbewerbskommission vorgeschlagene Rangliste und ernennt die Wettbewerbssieger/innen. Dabei wird auch der Gültigkeitszeitraum der Rangliste für die Ermächtigungen, die in der Zwischenzeit frei werden sollten, festgelegt.</p>	<p>Successivamente la Giunta comunale, riconosciuta la regolarità del procedimento del concorso, approva con delibera la graduatoria proposta dalla commissione di concorso e provvede alla nomina dei vincitori/delle vincitrici del concorso, stabilendo anche il termine di validità di quest'ultima per l'assegnazione delle autorizzazioni che nel frattempo si rendessero disponibili.</p>
<p>Die Zuweisung der Ermächtigungen erfolgt gemäß der Reihenfolge der in der Rangordnung angeführten Bewerber/innen.</p>	<p>L'assegnazione delle autorizzazioni avviene secondo l'ordine di graduatoria dei concorrenti indicati.</p>
<p>Die Wettbewerbssieger/innen werden mittels zertifizierter E-Mail informiert.</p>	<p>I vincitori/le vincitrici del concorso vengono informati tramite posta elettronica certificata (PEC).</p>
<p>Vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb von 3 Monaten nach der formalen Benachrichtigung mittels zertifizierter E-Mail müssen die Wettbewerbssieger/innen die Unterlagen zum Nachweis der Voraussetzungen und Vorzugstitel (falls nicht bereits mit dem Teilnahmesuch vorgelegt) der Gemeinde übermitteln.</p>	<p>Prima di iniziare il servizio e comunque entro 3 mesi dalla data della formale comunicazione tramite PEC, i vincitori/le vincitrici del concorso devono trasmettere la documentazione comprovante i requisiti e i titoli preferenziali (se non già presentata con la domanda di partecipazione) al Comune.</p>
<p>Werden die betreffenden Unterlagen nicht fristgerecht hinterlegt, wird die Ermächtigung an den/die in der Rangliste nächstgereichte/n Bewerber/in zugewiesen.</p>	<p>Se i relativi documenti non vengono depositati nel termine previsto, l'autorizzazione verrà assegnata al/alla concorrente successivo/a che segue nella graduatoria.</p>
<p>3. Einreichung des Teilnahmesuchs</p>	<p>3. Presentazione della domanda di partecipazione</p>
<p>Für das Gesuch um Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb darf nur das hierfür bereitgestellte Teilnahmesuch verwendet werden (Anlage 1).</p>	<p>Per la domanda di partecipazione al concorso pubblico deve essere utilizzato esclusivamente l'apposita domanda (allegato 1).</p>
<p>Das Teilnahmesuch samt allfälligen Unterlagen muss innerhalb Montag, 22. Juni 2026 um 12.00 Uhr an die Gemeinde Nals übermittelt werden:</p>	<p>La domanda di partecipazione, corredata da eventuali documenti, deve essere trasmessa al Comune di Nalles entro e non oltre lunedì 22 giugno 2026 alle ore 12:00:</p>
<p>a) an die zertifizierte E-Mail-Adresse nals.nalles@legalmail.it oder</p>	<p>a) all'indirizzo PEC nals.nalles@legalmail.it oppure</p>



<p>b) mittels Einschreibebriefs mit Rückantwort an Gemeinde Nals, Rathausplatz 1, 39010 Nals oder c) durch Abgabe im Gemeindeamt</p>	<p>b) tramite lettera raccomandata AR al Comune di Nalles, piazza Municipio, 1, 39010 Nalles oppure c) tramite consegna presso l'ufficio comunale</p>
<p>Die genannte Abgabefrist gilt als Verfallsfrist und die Nichteinhaltung bewirkt den Ausschluss vom öffentlichen Wettbewerbsverfahren. Das vom Gesuchsteller unterzeichnete Gesuch muss im Gemeindeamt von Nals innerhalb des Abgabetermins einlangen.</p>	<p>Il termine per la presentazione delle domande di cui sopra è considerato termine perentorio e la sua inosservanza comporta l'esclusione dalla procedura di gara pubblica. La domanda firmata dal concorrente deve pervenire all'ufficio comunale di Nalles entro il termine stabilito per la presentazione delle domande.</p>
<p>Der Betreff des mittels zertifizierter E-Mail übermittelten Gesuchs muss wie folgt lauten: „Teilnahmegesuch – Öffentliches Wettbewerbsverfahren zur Vergabe von Ermächtigungen zur Ausübung des Dienstes Mietwagen mit Fahrer“.</p>	<p>L'oggetto della domanda trasmessa mediante PEC deve recitare: "Domanda di partecipazione - Concorso pubblico per l'assegnazione di autorizzazioni per il servizio di noleggio con conducente".</p>
<p>4. Notwendige Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb</p>	<p>4. Presupposti necessari per l'ammissione al concorso</p>
<p>Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber/innen bei Ablauf der unter Punkt 3 genannten Abgabefrist für die Teilnahmegesuche die folgenden Voraussetzungen erfüllen:</p>	<p>Per l'ammissione al concorso, i/le concorrenti devono possedere, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione di cui al punto 3, i seguenti requisiti:</p>
<p>a) Staatsbürgerschaft Der Bewerber/die Bewerberin muss italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Mitgliedsstaates sein.</p>	<p>a) cittadinanza Il candidato/la candidata deve essere cittadino/a italiano/a oppure di un altro Stato membro dell'Unione Europea.</p>
<p>b) Berufsbefähigung Der Besitz des gültigen Führerscheins sowie der Berufsbefähigungsbescheinigung (BBB) ist erforderlich.</p>	<p>b) Abilitazione professionale È necessario possedere una patente di guida valida e certificato di abilitazione professionale (CAP).</p>
<p>c) Keine Widerrufe oder Lizenzverluste In den letzten fünf Jahren vor Antragstellung darf keine Maßnahme des Widerrufs oder Verfalls einer Genehmigung für Mietwagendienste mit Fahrer/in oder einer Taxilizenz erfolgt sein – weder in der Gemeinde Nals noch in einer anderen Gemeinde.</p>	<p>c) Assenza di revoche o decadenze Nei cinque anni precedenti alla domanda, non devono esserci stati provvedimenti di revoca o decadenza di autorizzazioni per l'esercizio di autonoleggio con conducente oppure servizio taxi – né nel comune di Nalles, né in altri comuni.</p>
<p>d) Keine Lizenzübertragung in den letzten fünf Jahren vor Antragstellung darf keine Genehmigung für Mietwagendienste mit Fahrer/in oder eine Taxilizenz auf Dritte übertragen worden sein – auch nicht in anderen Gemeinden;</p>	<p>d) Assenza di trasferimenti di licenza Nei cinque anni precedenti alla domanda, non deve essere stata trasferita a terzi alcuna autorizzazione per l'esercizio di autonoleggio con conducente oppure servizio taxi, né nel comune di Nalles né in altri comuni.</p>
<p>e) Keine bestehende Taxilizenz Der Bewerber/die Bewerberin darf nicht im Besitz einer Taxilizenz sein.</p>	<p>e) Assenza di licenza taxi attiva Il candidato/la candidata non deve essere titolare di una licenza taxi.</p>
<p>f) Moralische Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis Der Bewerber/die Bewerberin muss im Besitz der moralischen Eignung für die Eintragung in das Berufsverzeichnis laut Art.</p>	<p>f) Idoneità morale per l'iscrizione nel ruolo Il candidato/la candidata deve essere in possesso dell'idoneità morale per l'iscrizione nel registro professionale ai sensi dell'articolo 12 del Decreto del Presidente della Provincia n. 32/2019.</p>



12 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 32/2019 sein.	
g) Fahrzeuganforderungen Das eingesetzte Fahrzeug muss den gesetzlichen Anforderungen entsprechen.	g) Requisiti del veicolo Il veicolo utilizzato deve essere conforme ai requisiti di legge.
h) Umweltschutz Es sind besonders umweltschonende und schadstoffarme Fahrzeuge einzusetzen, die mindestens der Euro-6-Emissionsklasse entsprechen. Ausgenommen sind Oldtimer und Fahrzeuge von historischem Interesse mit Sammlerwert.	h) Tutela ambientale Devono essere utilizzati veicoli particolarmente ecologici e a basse emissioni, che soddisfanno almeno la normativa sulle emissioni Euro 6, ad eccezione dei veicoli d'epoca e quelli di interesse storico con valore da collezioni.
i) Fahrzeuginstandhaltung Die gesetzlich vorgeschriebene Hauptuntersuchung sowie die Wartung gemäß den Vorgaben des Fahrzeugherstellers müssen regelmäßig durchgeführt werden;	i) Manutenzione del veicolo La revisione obbligatoria prevista dalla legge e la regolare manutenzione secondo le disposizioni del costruttore del veicolo devono essere effettuate regolarmente;
j) Standort der Remise und des Unternehmens Die Remise muss sich auf Grundlage eines gültigen Rechtstitels im Gemeindegebiet von Nals befinden. Auch der operative Sitz des Unternehmens muss in Nals angesiedelt sein.	j) Ubicazione della rimessa e della sede operativa La rimessa deve trovarsi nel territorio comunale di Nalles sulla base di un valido titolo giuridico. anche la sede operativa dell'impresa deve essere situata a Nalles.
k) Finanzielle Leistungsfähigkeit Vor Ausstellung der Genehmigung ist nachzuweisen, dass das Unternehmen über liquide Mittel in Höhe von mindestens 2.500,00 Euro für das erste Fahrzeug und 1.250,00 Euro für jedes weitere Fahrzeug verfügt oder im staatlichen elektronischen Register der Kraftverkehrsunternehmen (REN) eingetragen ist.	k) Capacità finanziaria Prima del rilascio dell'autorizzazione, deve essere dimostrato che l'impresa dispone di mezzi finanziari liquidi pari ad almeno 2.500,00 euro per il primo veicolo e 1.250,00 euro per ciascun veicolo aggiuntivo oppure che è iscritta nel Registro elettronico nazionale delle imprese di trasporto su strada (REN);
l) Zahlungsmöglichkeiten Es müssen funktionsfähige elektronische, bzw. digitale Zahlungsmittel zur Verfügung stehen	l) Sistemi di pagamento Devono essere disponibili mezzi di pagamento elettronici o digitali funzionanti per consentire i pagamenti senza contanti.
m) Eintragung im Berufsverzeichnis Der Bewerber/die Bewerberin muss im Berufsverzeichnis der Führer/innen von Straßen- und Wasserfahrzeugen, die zu öffentlichen Transportdiensten, außer solchen für den Linienverkehr, dienen, bei der Handelskammer Bozen eingetragen sein.	m) iscrizione al ruolo professionale Il candidato/la candidata deve essere iscritto/a nel registro professionale dei conducenti di veicoli stradali e natanti adibiti a servizi di trasporto pubblico, ad eccezione di quelli di linea, presso la Camera di commercio di Bolzano.
Für eine Bewerbung um die Ermächtigung zur Ausübung des Mietwagendienstes mit Fahrer/in bis zu neun Sitzplätzen für Fahrzeuge mit besonderer Ausstattung für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung außerdem:	Per una domanda di autorizzazione per l'esercizio del servizio di noleggio con conducente fino a nove posti per veicoli particolarmente attrezzati per il trasporto di persone con disabilità particolarmente grave inoltre:
n) Nachweis über die Verfügbarkeit eines Fahrzeuges mit besonderer Ausstattung für die Beförderung von Personen mit besonders schwerer Behinderung.	n) Prova di disponibilità di un veicolo particolarmente attrezzato per il trasporto di persone con disabilità particolarmente grave.
Die Unterlagen zum Nachweis obengenannter Voraussetzungen können dem Teilnahmesuch	La documentazione comprovante i presupposti sopracitati può essere presentata come copia



als einfache oder beglaubigte Kopien beigelegt werden.	semplice oppure copia conforme con la domanda di partecipazione.
Falls sie nicht beigelegt werden, sind die Nachweise über die obengenannten Voraussetzungen seitens der Wettbewerbsieger/innen vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb von 3 Monaten nach der formalen Benachrichtigung gemäß Punkt 2 dieser Ausschreibung zu übermitteln. Andernfalls wird die Ermächtigung dem/der in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber/in zugewiesen.	Se non viene allegata alla domanda, la documentazione comprovante il possesso dei presupposti di cui sopra dovrà essere trasmessa da parte dei vincitori del concorso prima di iniziare il servizio e comunque entro 3 mesi dalla data della formale comunicazione tramite PEC di cui al punto 2 del presente bando. In caso contrario, l'autorizzazione sarà assegnata all/alla concorrente successivo/a in graduatoria.
5. Vorzugstitel für die Vergabe der Ermächtigungen	5. Titoli preferenziali per l'assegnazione delle autorizzazioni
Für die Zwecke des Wettbewerbs werden die folgenden Vorzugstitel bzw. Leistungen berücksichtigt, für welche jeweils die nachfolgend angeführten Punkte zugeteilt werden.	Ai fini del concorso, saranno presi in considerazione i seguenti titoli preferenziali risp. prestazioni, per ognuno dei quali saranno assegnati i punti sottoindicati.
Es wird ausdrücklich festgehalten, dass die für die Bewertung angeführten Leistungen von der Gemeindeverwaltung als verbindlich eingefordert werden und bei Nichterfüllung den Widerruf der Lizenz mit sich bringen können:	Si precisa espressamente che le prestazioni indicati per la valutazione possono essere richiesti in modo vincolante dall'amministrazione comunale pena la revoca della licenza:
a) für eine Anstellung für einen Zeitraum von insgesamt mehr als 6 Monate bei einem Unternehmen, das „Mietwagen mit Fahrer“ anbietet: 2 Punkte	a) essere stato dipendente di un'impresa di noleggio con conducente per un periodo di tempo complessivo di almeno 6 mesi: 2 punti
b) Einsatz von Fahrzeugen mit Elektro- oder Hybridantrieb, sowie mit Flüssigerdgas oder Wasserstoff betriebene Fahrzeuge: 2 Punkte	b) utilizzo di veicoli a trazione elettrica o ibrida e di veicoli alimentati con gas naturale liquido o con idrogeno: 2 punti
c) Einsatz von Fahrzeugen mit Allradantrieb: 2 Punkte	c) utilizzo di veicoli a trazione integrale: 2 punti
d) Nachweis über angemessene Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache (Zweisprachigkeitsnachweis A2 – ehemaliges Niveau D – des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen): 2 Punkte	d) attestazione comprovante l'adeguata conoscenza della lingua italiana e tedesca (attestato di bilinguismo A2 – ex livello D – del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue): 2 punti
e) Nachweis über die Absolvierung eines Sicherheitstrainings für das Fahren unter erschwerten bzw. gefährlichen Bedingungen (z. B. Glätte oder Schnee), welcher nicht älter als 2 Jahre sein darf, d.h. nicht früher als 2 Jahre vor dieser Veröffentlichung ausgestellt: 2 Punkte	e) attestazione comprovante l'avvenuta frequenza di un corso di addestramento di guida sicura in condizioni difficili o pericolose (ad esempio, fondo scivoloso o neve), che non deve avere più di 2 anni – ossia non deve essere stato emesso più di 2 anni prima di questa pubblicazione: 2 punti
f) Wohnsitz des Antragstellers oder Rechtssitz des antragstellenden Unternehmens in der Gemeinde Nals: 2 Punkte	f) Residenza del richiedente oppure sede legale dell'impresa richiedente nel comune di Nalles: 2 punti
g) Bereitschaft, den Dienst nachts und an Feiertagen durchzuführen; Freitag auf Samstag bis 04.00 Uhr Samstag auf Sonntag bis 4.00 Uhr: 3 Punkte	g) disponibilità ad effettuare il servizio di notte e nei giorni festivi; Da venerdì a sabato fino alle 04.00 Da sabato a domenica fino alle 4.00: 3 punti
h) Bereitschaft bis zum 31.07. eines jeden Jahres zur Übernahme einer Linie des jährlich von der Gemeinde zu vergebenden Kindergartentransportes; sofern die	h) Disponibilità fino al 31.07. di ogni anno ad assumere una linea del trasporto annuale della scuola materna assegnato dal comune; se il comune non segnala alcuna



RATHAUSPLATZ 1 - 39010 NALS
STEUERNR. 82003170212, MWST.NR. 00453310211
TEL. (0471) 675811, E-Mail: info@nals.eu
zertifizierte E-Mail-Adresse: nals.nalles@legalmail.it

PIAZZA MUNICIPIO 1 - 39010 NALLES
COD. FISC. 82003170212, PART. IVA 00453310211
TEL. (0471) 675811, e-mail: info@nalles.eu
indirizzo PEC: nals.nalles@legalmail.it

<p>Gemeinde keinen Bedarf anmeldet, besteht bis zum 30.09. eines jeden Jahres die Verpflichtung, auf Anfrage der Landesverwaltung eine Linie im Rahmen des Schülertransportdienstes zu übernehmen. Für den Fall, dass die Gemeinde- oder Landesverwaltung aufgrund eines leer ausgegangenen Vergabeverfahrens die gemäß diesem Kriterium eingegangene Verpflichtung geltend macht, ist der Lizenznehmer verpflichtet, den Dienst innerhalb des Ausschreibepreises zu erbringen. Dieser wird in Bezug auf die von der Gemeinde zu vergebenden Linien anhand des bei der Handelskammer Bozen hinterlegten Richtpreisverzeichnisses errechnet: 2 Punkte</p>	<p>necessità, fino al 30.09 di ogni anno vi è l'obbligo di assumere una linea nel servizio di trasporto scolastico su richiesta dell'amministrazione provinciale. Nel caso in cui l'amministrazione comunale o provinciale, a causa di una procedura di gara andata deserta, faccia valere l'obbligo assunto secondo questo criterio, il licenziatario è tenuto a fornire il servizio al prezzo di gara. Questo viene calcolato in relazione alle linee da assegnare dal comune sulla base del prezzario depositato presso la Camera di Commercio di Bolzano. 2 punti</p>
<p>Die maximale Punktezahl, die für die vorstehenden Vorzugstitel vergeben werden kann, ist 17 (siebzehn) Punkte.</p>	<p>Il punteggio massimo attribuibile per i sopra indicati titoli preferenziali è di 17 (diciassette) punti.</p>
<p>Die Unterlagen zum Nachweis der oben angeführten Vorzugstitel können dem Teilnahmegesuch als Original oder als Kopien beigelegt werden.</p>	<p>La documentazione comprovante i titoli preferenziali sopraccitati può essere presentata in originale o copia con la domanda di partecipazione.</p>
<p>Der Antragsteller kann mit seiner Unterschrift im entsprechenden Abschnitt des Gesuchsvordrucks erklären (Ersatzerklärung des Notorietätsaktes), dass die beigelegten einfache Kopien den Originalen in seinem Besitz entsprechen.</p>	<p>Il richiedente può dichiarare, apponendo la propria firma nell'apposita sezione del modulo di richiesta (dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà), che le copie semplici allegate corrispondono agli originali in suo possesso.</p>
<p>Falls sie nicht beigelegt werden, sind die Nachweise über die oben genannten Voraussetzungen seitens der Wettbewerbsieger/innen vor Dienstantritt und jedenfalls innerhalb von 3 Monaten nach der formalen Benachrichtigung mittels zertifizierter elektronischer Post gemäß Punkt 2 dieser Ausschreibung zu übermitteln. Andernfalls wird die Ermächtigung dem/der in der Rangordnung nächstgereihten Bewerber/in zugewiesen.</p>	<p>Se non viene allegata alla domanda, la documentazione comprovante il possesso dei presupposti di cui sopra dovrà essere trasmessa da parte dei vincitori del concorso prima di iniziare il servizio e comunque entro 3 mesi dalla data della formale comunicazione tramite PEC di cui al punto 2 del presente bando. In caso contrario, l'autorizzazione sarà assegnata all/alla concorrente successivo/a in graduatoria.</p>
<p>Die Gemeinde behält sich vor, im Zuge des Wettbewerbsverfahrens Unterlagen oder Nachweise von den Bewerbern zu verlangen.</p>	<p>Il Comune si riserva il diritto di richiedere ai candidati la presentazione di documenti o prove nel corso della procedura del concorso.</p>
<p>6. Datenschutzbestimmungen</p>	<p>6. Informativa sulla privacy</p>
<p>Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter folgendem Link: https://www.nals.eu/de/Datenschutz</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016, è possibile reperire l'informativa sulla protezione dei dati personali al seguente link: https://www.nals.eu/it/Privacy</p>
<p>Der Bürgermeister Eduard Gasser (digital unterzeichnet)</p>	<p>Il Sindaco Eduard Gasser (firmato digitalmente)</p>